

注音版世界童话故事精选

德国 童话

封面绘图 \
陈黎枚



二十一世纪出版社
Century Publishing House

序

德国位于欧洲中部,北边与丹麦,东边和波兰及捷克,南边与奥地利、瑞士,西边则与法国、卢森堡、比利时、荷兰等国相邻,面积是中欧的第一大国。

德国,是一个科技先进、工业发达的国家,也是一个充满幻想的童话王国。在德国,童话十分受重视,有人甚至认为童话才是真正的文学。因此,除了格林兄弟所搜集的童话外,还有许许多多古老的民间童话故事被保存下来,更有各种不同的新童话被创作出来。

在这里,我们选录了一些颇富哲理的德国民间童话故事,其中包括了黑伯尔的《三个愿望》,



班萨斯的《小蜜蜂玛雅》，欧菲尔的《火皮鞋和风凉鞋》、《捣蛋的山羊》，篇篇都精彩有趣。

黑伯尔的作品，虽然知名度不高，却幽默可亲，耐人寻味。瓦德玛·班萨斯喜欢四处旅行，在旅途中，他受到大自然的启示，触发了很多灵感，便写下一系列有关旅行见闻的作品。威斯拉·欧菲尔是一个女教师，丈夫不幸于第二次世界大战时战死，从此与女儿相依为命，开始了写作生涯，她的作品温馨感人。

童话，是一首好歌、一个丰盈的世界，更是每个孩子的梦，而德国正是汇集这些童话梦的故乡。

目◆录

三个难题	1
石头心	17
三个愿望	87
一点也听不懂先生	97
火皮鞋和风凉鞋	109
捣蛋的山羊	121
小蜜蜂玛雅	135



sān gè nán tí
三个难题



cóng

从

qián yǒu yí gè lǎo mù jiāng tā yǒu
前有一个老木匠，他有

liǎng gè ér zǐ xiǎo ér zǐ jiào
两个儿子。小儿子叫

hàn sī shì ge hǎo xīn cháng de
汉斯，是个好心肠的

rén dà ér zǐ jiào hēi méi lì tā
人；大儿子叫黑眉力，他

de xīn cháng huài tòu le zǒng xiǎng zuò sǔn
的心肠坏透了，总想做损

rén de shì qing kě shì hú tu de lǎo mù
人的事情。可是糊涂的老木

jiāng hěn piān xīn bǐ jiào téng ài huài xīn cháng
匠很偏心，比较疼爱坏心肠

de hēi méi lì
的黑眉力。

yǒu yí tiān chéng lǐ chuán lái yí gè
有一天，城里传来一个

xiāo xī shuō gōng zhǔ bèi wū pó guān qǐ lái
消息，说公主被巫婆关起来

le rú guǒ bù gǎn kuài bǎ tā jiù chū lái
了，如果不赶快把她救出来，

gōng zhǔ jiāng yǒng yuǎn bèi guān zài wū pó de
公主将永远被关在巫婆的

chéng bǎo lǐ tóu suǒ yǐ guó wáng fēi cháng
城堡里头。所以国王非常

zhāo jí tōng gào quán guó zhǐ yào yǒu rén
着急，通告全国：只要有人

néng gòu jiù chū gōng zhǔ bú dàn yào sòng gěi tā hěn duō
能够救出公主，不但要送给他很多

jīn yín cái bǎo hái yào bǎ gōng zhǔ jià gěi tā
金银财宝，还要把公主嫁给他。

rán ér yào jiù chū gōng zhǔ bì xū wán chéng sān
然而，要救出公主必须完成三

jiàn hěn kùn nán de shì qing dào dǐ nǎ yí gè nián qīng rén
件很困难的事情，到底哪一个年轻人

yǒu zhè ge běn shì ne
有这个本事呢？

lǎo mù jiàng tīng dào le zhè ge xiāo xī xīn xiǎng
老木匠听到了这个消息，心想：

“wǒ de dà ér zǐ hēi méi lì cōng míng yòu néng gān
“我的大儿子黑眉力，聪明又能干，

yí dìng néng jiě jué nà sān gè nán tí qǐ dào gōng
一定能解决那三个难题，娶到公

zhǔ
主。”

lǎo mù jiàng jí jí máng máng de gǎn huī jiā qù
老木匠急急忙忙地赶回家去，

bǎ zhè ge xiāo xī gào su tā suǒ chǒng ài de huài ér zǐ
把这个消息告诉他所宠爱的坏儿子

hēi méi lì bìng gěi tā yì pǐ mǎ hé yì bǎ dāo cuī
黑眉力，并给他一匹马和一把刀，催

tā lì kè shàng lù
他立刻上路。

hēi méi lì xīng fèn jí le tā zì rèn wéi hěn yǒu
黑眉力兴奋极了，他自认为很有

bǎ wò biàn gào su jiā rén děng tā chéng gōng zhī hòu
把握，便告诉家人，等他成功之后，
yí dìng yòng liù pǐ mǎ lā de dà mǎ chē bǎ dà jiā jiē
一定用六匹马拉的大马车把大家接
dào wáng gōng qù xiǎng fú shuō wán wēi fēng lǐn lǐn de
到王宫去享福。说完，威风凛凛地
shàng lù le
上路了。

yí lù shàng tā zì rèn wéi gōng zhǔ shì qǔ dìng
一路上，他自认为公主是娶定

了，就得意忘形到处欺负小动物。

tā tīng dào niǎo er zài zhī tóu shàng kuài lè de gē
他听到鸟儿在枝头上快乐地歌

chàng jiù yòng shí tóu bǎ tā men dǎ de “pū pū” luàn
唱，就用石头把它们打得“扑扑”乱

fēi kàn jiàn yǐ zhōng de shí hou jiù ràng mǎ er bǎ
飞。看见蚁冢的时候，就让马儿把

tā cǎi ge xī bā làn xià de lǐ miàn de mǎ yǐ fēn fēn
它踩个稀巴烂，吓得里面的蚂蚁纷纷

táo mìng jīng guò yí gè měi lì de hú pàn shí yòu bǎ
逃命。经过一个美丽的湖畔时，又把

hú zhōng de shí èr zhī yā zi yǐn dào àn biān rán hòu
湖中的十二只鸭子引到岸边，然后

yòng shí zi dǎ tā men shí èr zhī yā zi bèi dǎ shāng
用石子打它们。十二只鸭子被打伤

le shí yī zhī zhǐ yǒu yī zhī jiǎo xìng táo zǒu
了十一只，只有一只侥幸逃走。

zuì hòu tā kàn dào yí gè fēng wō yě háo bù liú
最后，他看到一个蜂窝，也毫不留
qíng de bǎ tā kǎn suì yì xiē sǐ lǐ táo shēng de mì
情地把它砍碎，一些死里逃生的蜜
fēng gǎn jīn wēng wēng de fēi zǒu le
蜂，赶紧“嗡嗡”地飞走了。

hēi méi lì zhī suǒ yǐ suí biàn shā hài xiǎo dòng wù
黑眉力之所以随便杀害小动物，
zhǐ shì wèi le hǎo wán ér yǐ gēn běn méi yǒu yí diǎn dào
只是为了好玩而已，根本没有一点道
lǐ kě yán
理可言。

xī yáng xī xià shí hēi méi lì yǐ jīng dào dá jiān
夕阳西下时，黑眉力已经到达监
jìn gōng zhǔ de chéng bǎo wài miàn le tā zǒu dào chéng
禁公主的城堡外面了。他走到城
mén kǒu “pēng pēng luàn qiāo yí zhèn tóng shí hái dà
门口，“砰砰”乱敲一阵，同时还大
shēng jiào hǎn
声叫喊。

jiào le lǎo bàn tiān zhōng yú yǒu yí gè lǎo tài pó
叫了老半天，终于有一个老太婆
cóng dà mén páng biān de xiǎo chuāng zǐ tàn chū tóu lái
从大门旁边的小窗子探出头来，
wèn tā nǐ shì shén me rén jīng gǎn zhè yàng yòng lì
问他：“你是什么人，竟敢这样用力
qiāo mén
敲门？”





wǒ shì lái jiù gōng zhǔ de kuài kāi
“我是来救公主的，快开
mén” hēi méi lì mù zhōng wú rén de shuō
门！”黑眉力目中无人地说。

jī shén me jīn tiān zhè me wǎn
“急什么？今天这么晚
le míng tiān zài shuō ba míng tiān zǎo
了，明天再说吧！明天早
shàng jiǔ diǎn lái wǒ jiù gěi nǐ kāi mén
上九点来，我就给你开门。”

lǎo tài pó shuō wán bǎ xiǎo chuāng zǐ yì
老太婆说完，把小窗子一
guān zài yě bù lǐ tā le
关，再也不理他了。

dì èr tiān zǎo shàng jiǔ diǎn gāng dào,
第二天早上九点刚到，
hēi méi lì jiù lái dào chéng mén kǒu lǎo tài
黑眉力就来到城门口，老太
pó yǐ jīng ná zhe yì tǒng yà má zhǒng zǐ
婆已经拿着一桶亚麻种子
děng zhe tā
等着他。

hēi méi lì yì zǒu jìn lǎo tài pó jiù
黑眉力一走近，老太婆就
bǎ yà má zhǒng zǐ quán bù sǎ zài cǎo dì
把亚麻种子全部洒在草地
shàng rán hòu duì tā shuō bǎ zhè xiē
上，然后对他说：“把这些

zhong zi dou gei wo jian hui lai yi ge xiao shi zhi
种子都给我捡回来！一个小时之
hou wo zai hui lai kan ni ni yao zai wo hui lai qian
后，我再回来看你，你要在我回来前
jian wan
捡完。”

hei mei li ren wei zhe shi wu liao de shi bing bu
黑眉力认为这是无聊的事，并不
li hui lao tai po de hua pao qu wan le deng lao tai
理会老太婆的话，跑去玩了。等老太
po hui lai de shi hou tong li yi li zhong zi ye mei
婆回来的时候，桶里一粒种子也没
you
有。

lao tai po bu xie de shuo zhe me jian dan de
老太婆不屑地说：“这么简单的
shi ni dou ban bu dao
事你都办不到！”

lao tai po you na chu yi ge kou dai cong li mian
老太婆又拿出一个口袋，从里面
tiao chu shi er ba jin yao shi ba ta men quan bu diu jin
掏出十二把金钥匙，把它们全部丢进
cheng bao zhou wei de hu cheng he li
城堡周围的护城河里。

ba yao shi jian hui lai yi xiao shi yi hou wo
“把钥匙捡回来！一小时以后，我
zai lai kan ni zai wo hui lai zhi qian yi ding yao quan
再来看你。在我回来之前，一定要全

bù jiǎn huí lái 。” lǎo tài pó shuō wán , pán shān de lí
部捡回来。”老太婆说完，蹒跚地离
kāi le
开了。

hù chéng hé de shuǐ yòu hēi yòu shēn , gēn běn kàn bù
护城河的水又黑又深，根本看不
dào jīn yào shì , hēi méi lì gèng shì lǎn de qù jiǎn , yòu
到金钥匙，黑眉力更是懒得去捡，又
pǎo qù wán le
跑去玩了。

lǎo tài pó huí lái hòu , fā jué zhè jiàn shì hēi méi
老太婆回来后，发觉这件事黑眉
lì yě méi zuò dào , bù jīn yáo yáo tóu shuō , bù xíng
力也没做到，不禁摇摇头说：“不行！
bù xíng
不行！”

kě shì , tā hái shì dài tā qù jiàn gōng zhǔ 。 tā
可是，她还是带他去见公主。他
men zǒu jìn chéng bǎo de dà tīng , tīng lǐ zuò zhe sān gè
们走进城堡的大厅，厅里坐着三个
nǚ rén , měi rén dōu yòng bù méng zhe miàn kǒng , kàn bù
女人，每人都用布蒙着面孔，看不
chū dào dǐ shéi shì gōng zhǔ
出到底谁是公主。

nǐ yào cóng zhè sān gè rén dāng zhōng zhǎo chū gōng
“你要从这三个人当中找出公
zhǔ lái , yí gè xiǎo shí zhī hòu , wǒ zài lái tīng nǐ de
主来，一个小时之后，我再来听你的

dá àn 。” lǎo tài pó jiāo dài wán , yòu zǒu le 。
答案。”老太婆交代完，又走了。

sān gè nǚ rén chuān zhe yí yàng de yī fu , yòu dōu
三个女人穿着一样的衣服，又都
mēng zhe miàn , hēi méi lì gēn běn méi bàn fǎ rèn chū na
蒙着面，黑眉力根本没办法认出哪
yí gè shì gōng zhǔ 。 kě shì , dāng lǎo tài pó huí lái de
一个是公主。可是，当老太婆回来的
shí hòu , tā què luàn cāi yì tōng , shuō yòu biān de nǚ rén
时候，他却乱猜一通，说右边的女人
jiù shì gōng zhǔ
就是公主。

huà yì shuō wán , sān gè nǚ rén dōu bǎ tóu jīn ná
话一说完，三个女人都把头巾拿
xià lái le , yuán lái zhōng jiān nà yí gè cái shì gōng zhǔ
下来了，原来中间那一个才是公主，
zuò zài liǎng biān de dōu shì kě pà de guài wù 。 yòu biān
坐在两边的都是可怕的怪物。右边
de guài wù yì bǎ zhuā zhù hēi méi lì , bǎ tā cóng chuāng
的怪物一把抓住黑眉力，把他从窗
kǒu diū jìn le yòu hēi yòu shēn de hù chéng hé 。
口丢进了又黑又深的护城河。

zì cóng hēi méi lì lí kāi jiā hòu , lǎo mù jiāng jiù
自从黑眉力离开家后，老木匠就
tiān tiān pàn wàng zhe dà mǎ chē lái jiē tā jìn gōng 。 kě
天天盼望着大马车来接他进宫。可
shì , děng le yí nián le , yí diǎn xiāo xī yě méi yǒu ,
是，等了一年了，一点消息也没有，

bù jué tàn qì shuō ài rú guǒ qù de bú shì cōng
不觉叹气说：“唉！如果去的不是聪
míng ér zǐ hēi méi lì ér shì bèn ér zǐ hàn sī de
明儿子黑眉力，而是笨儿子汉斯的
huà wǒ huì jué de hǎo shòu yì diǎn
话，我会觉得好受一点。”

hàn sī tīng le xīn lǐ gǎn dào hén nán guò jiù kěn
汉斯听了，心里感到很难过，就恳
qiú fù qīn shuō bà ba qǐng nín ràng wǒ qù shì shì
求父亲说：“爸爸，请您让我去试试
kàn ba
看吧！”

nǐ bú yào bú zì liàng lì le lián nǐ nà cōng
“你不要不自量力了，连你那聪
míng de gē ge dōu shī bài le zhè zhǒng kùn nán de shì
明的哥哥都失败了，这种困难的事，
nǐ zěn me xíng
你怎么行？”

lǎo mù jiāng bù dá yīng hàn sī de yāo qiú hàn sī
老木匠不答应汉斯的要求，汉斯
zhǐ hǎo tōu tōu de chū fā le
只好偷偷地出发了。

kě shì hàn sī méi yǒu fù qīn gěi de mǎ suǒ yǐ
可是，汉斯没有父亲给的马，所以
hēi méi lì yì tiān jiù néng dào dá de dì fāng hàn sī què
黑眉力一天就能到达的地方，汉斯却
zǒu le sān tiān sān yè
走了三天三夜。

hàn sī yě tīng dào le niǎo jiào shēng , dàn shì tā méi
 汉斯也听到了鸟叫声，但是他没

yǒu dǎ zǒu tā men , zhǐ shì jìng jìng líng tīng tā men chàng
 有打走它们，只是静静聆听它们唱

gē 。 tā yě kàn jiàn yǐ zhōng dàn tā bù xiàng hēi méi
 歌。他也看见蚁冢，但他不像黑眉

lì nà yàng qù pò huài tā , fǎn ér bāng zhù xīn qín gōng
 力那样去破坏它，反而帮助辛勤工

zuò de xiǎo mǎ yǐ 。 xiǎo mǎ yǐ pá shàng tā de shēn
 作的小蚂蚁。小蚂蚁爬上他的身

tǐ , tā jiù qīng qīng de fàng xià tā men , bìng bù niē sǐ
 体，他就轻轻地放下它们，并不捏死

tā men
 它们。

hàn sī jīng guò hú pàn shí , yě bǎ shí èr zhī yā
 汉斯经过湖畔时，也把十二只鸭

zi dōu yǐn shàng àn lái , què bù xiàng hēi méi lì nà yàng
 子都引上岸来，却不像黑眉力那样

qù shāng hài tā men , fǎn ér wèi tā men miàn bāo xiè
 去伤害它们，反而喂它们面包屑。

yù dào le mì fēng , jiù bāng tā men cái yì xiē huā
 遇到了蜜蜂，就帮它们采一些花。

hàn sī yì lù shàng dōu hěn hé shàn de duì dài xiǎo
 汉斯一路上都很和善地对待小

dòng wù 。 hǎo bù róng yì lái dào le chéng mén kǒu , tā
 动物。好不容易来到了城门口，他

qīng qīng de qiāo le yí xià chéng mén , chéng mén lì kè kāi
 轻轻地敲了一下城门，城门立刻开

le。
了。

lǎo tài pó wèn tā lái zuò shén me tā huì dá
老太婆问他来做什么，他回答

shuō wǒ xī wàng wǒ yě néng shì shì kàn shì bú shì
说：“我希望我也能试试看，是不是
kě yǐ jiù chū gōng zhǔ
可以救出公主。”

hǎo de bú guò nǐ déi zuò hǎo sān jiàn kùn nán de
“好的，不过你得做好三件困难的

shì rú guǒ zuò bù dào de huà bú dàn wú fǎ jiù chū
事，如果做不到的话，不但无法救出
gōng zhǔ lián nǐ de mìng yě huì bǎo bú zhù ne
公主，连你的命也会保不住呢！”

ng wǒ yuàn yì mào xiǎn yí shì qǐng gào su wǒ
“嗯，我愿意冒险一试，请告诉我

yí gè nán tí ba
一个难题吧！”

lǎo tài pó jiù mìng lìng tā jiǎn yà má de zhǒng zi
老太婆就命令他捡亚麻的种子，

hàn sī mǎ shàng dūn xià qù jiǎn guò le sì shí wǔ fēn
汉斯马上蹲下去捡。过了四十五分

zhōng yà má zhǒng zi hái méi yǒu jiǎn huí yí bàn hàn sī
钟，亚麻种子还没有捡回一半，汉斯

xīn lǐ zhèng zài zhāo jí zhè shí xiǎo mǎ yǐ men dōu
心里正在着急。这时，小蚂蚁们都

lái bāng tā de máng bù yí huì er yà má de zhǒng
来帮他的忙。不一会儿，亚麻的种